



ideal de escape de aire entre 2 y 3 mmHg/s. Si presiona el botón hasta el fondo, vaciará completamente de aire el brazalete.

- Una vez que se alcance el valor superior de presión sanguínea (sístole), se escuchará un latido rítmico.
- Sístole** = El valor superior de presión sanguínea se obtiene cuando el corazón se contrae presionando la sangre hacia los vasos sanguíneos.
- Cuando se alcanza el valor inferior de presión sanguínea (diástole), el latido desaparece.
- Diástole** = El valor inferior de presión sanguínea predomina cuando los músculos cardíacos están dilatados y el corazón se está llenando de nuevo de sangre.
- La medición de la presión sanguínea ha concluido.
- Nos gustaría hacerle notar que el uso del esfigmomanómetro para autocontrol no sustituye las visitas regulares a su médico y que únicamente el médico puede analizar correctamente los valores medidos.

**Recomendaciones para la conservación**

**Indicaciones generales**

La limpieza y la desinfección de los productos medicos protegen al paciente, al usuario y a terceros y conservan el valor de dichos productos. Debido al diseño del producto y de los materiales utilizados no se puede establecer un límite definido de los ciclos de reacondicionamiento que como máximo se pueden realizar. La vida útil de los productos medicos viene determinada por su función y su manejo cuidadoso. Los productos defectuosos deben reacondicionarse de la forma descrita antes de devolverse para su reparación.

**1.Manómetro y pera**

**Limpieza**

El manómetro y la pera se pueden limpiar con un paño húmedo hasta que se vea que están limpios.

**¡Atención!**

[No deje nunca el manómetro sobre líquido! El artículo no está aprobado para la esterilización ni el reacondicionamiento automáticos. ¡Podrían producirse daños irreparables!

**2. Brazaletes**

**Brazaletes de algodón y nylon con velcro (con y sin látex)**

**Limpieza:**

Tras extraer el acolchamiento, las fundas de nylon con velcro se pueden limpiar con un paño húmedo o, como todos los demás brazaletes, lavar con jabón en agua fría. Si se decidiese por este último método, enjuague después el brazalete con agua limpia y déjelo secar al aire. Frote el acolchamiento y los tubos con un paño húmedo.

**Desinfección:**

Tras extraer el acolchamiento, las fundas de los brazaletes se pueden lavar en agua fría con desinfectante y a continuación dejar secar al aire. Se deben utilizar exclusivamente productos de eficacia probada y teniendo en cuenta los requisitos nacionales. Los acolchamientos y los tubos se pueden limpiar con etanol y un paño de algodón.

**Brazaletes sin acolchamiento desinfectables**

**Limpieza:**

El brazalete se puede limpiar con un paño húmedo o, como todos los demás brazaletes, lavar con jabón en agua fría. En este caso, enjuáguelo después con agua limpia. Este brazalete se puede lavar además en la lavadora a una temperatura máxima de 60°. Antes de la siguiente utilización se debe asegurar de que ya no haya líquido en el brazalete. Esto podría influir negativamente en el resultado de medición y dañar el tensiómetro.

**Desinfección:**

El brazalete se puede sumergir completamente en solución desinfectante. Se deben utilizar exclusivamente productos de eficacia probada y teniendo en cuenta los requisitos nacionales. Antes de la siguiente utilización se debe asegurar de que ya no haya líquido en el brazalete. Esto podría influir negativamente en el resultado de medición y dañar el tensiómetro.

**¡ATENCIÓN!**

[Los brazaletes de nylon con velcro y los brazaletes sin acolchamiento desinfectables no se deben planchar! ¡No exponga los brazaletes nunca a la radiación solar intensa! ¡No toque la funda del brazalete ni los acolchamientos con objetos puntiagudos ya que podrían dañarse!

**Mantenimiento:** Para este producto no es necesario ningún mantenimiento.

**Prueba de precisión**

Retirar el tubo del manómetro y sujetar el manómetro en posición vertical. Si la aguja se para sobre la indicación cero de la escala, el instrumento está calibrado con precisión. Si la aguja se encuentra fuera del campo cero, confiar la calibración del instrumento a un taller reconocido por **Riester** o a nuestro servicio técnico.

**Controles técnicos de medición**

**Todos los países excepto Alemania:**

Para todos los países, excepto Alemania, rigen las correspondientes reglamentaciones legales. El manómetro de referencia que se emplea para la calibración debe respetar Las normas nacionales e internacionales.

**«Advertencia**
»: No se permite hacer modificaciones en el dispositivo».

**Ficha técnica**

Condiciones ambientales mínimas necesarias para que el aparato conserve una tolerancia

máxima de ± 2 mmHg:

Condiciones ambientales: de 10°C [50°F] bis 40°C [104°F] con una humedad atmosférica relativa del 85% (no condensada).

Condiciones de almacenaje: en un margen de temperatura del

-20°C [-4°F] bis 70°C [158°F] con una humedad atmosférica relativa del 85% (no condensada).

manual, de mesa, pie, pared y modelos anestesia

escala redonda

Graduación de la escala: en pasos de 2 mmHg

Margen de indicación: de 0 a 300 mmHg

Margen de medición: de 0 a 300 mmHg

Movilidad de la aguja: sin fijación a cero

Conexión para tubos: 1 ó 2y, según el modelo

Generación de presión: para

Reducción de presión: válvula de escape regulable

**Eliminación:**

Para más información sobre eliminación, póngase en contacto con su establecimiento local correspondiente o con su asesor ambiental autorizado.

|   |  |
|---|--|
| <b>CE</b> <p>124</p>  | CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukte Richtlinien 93/42 EWG <p>CE marking indicates compliance with European Medical Devices Directive 93/42 EEC</p> <p>Le marquage CE indique que le produit est conforme à la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE</p> <p>Marca CE que indica la conformidad con la directiva sobre productos sanitarios europeos 93/42 CEE</p> <p><b>Маркировка CE подтверждает соответствие европейской Директиве по продуктам медицинского назначения 93/42 ЕС</b></p> <p>Il contrassegno CE definisce la conformità con la Direttiva europea sui Dispositivi Medici 93/42 CEE</p> |
| <b>SN</b>   | Seriennummer / Serial number / Numéro de série / número de serie / <b>номер серии</b> / Numero di serie  |
|    | Hersteller / Manufactured by / Fabricant / Fabricante / <b>фабрикэнт</b> / fabricante  |
|    | Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport <p>Temperature limits in °C for storage and transport</p> <p>Limites de temperature, en°C, lors du stockage et du transport</p> <p>Limites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte</p> <p><b>Допустимый диапазон температу в °C при хранении и транспортировке</b></p> <p>Intervallo di temperatura ammesso in °C per la conservazione e il trasporto</p>  |
|    | Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport <p>Temperature limits in °F for storage and transport</p> <p>Limites de temperature, en °F, lors du stockage et du transport</p> <p>Limites de temperatura en °F para almacenamiento y transporte</p> <p><b>Допустимый диапазон температур в °F при хранении и транспортировке</b></p> <p>Intervallo di temperatura ammesso in °F per la conservazione e il trasporto</p>  |
|    | Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport <p>Humidity limitation for storage and transport</p> <p>Limites d'humidité pendant le stockage et le transport</p> <p>Limite de humedad para almacenamiento y transporte</p> <p><b>Допустимая влажность воздуха при хранении и транспортировке</b></p> <p>Umidità dell'aria ammessa per la conservazione e il trasporto</p>  |
|    | Markierungszeichen auf der Manschette für die Lage der Manschette auf der Arterie. <p>Marking sign on the cuff to indicate the position of the cuff above the artery.</p> <p>Marquage sur le brassard permettant le positionnement de ce dernier sur l'artère</p> <p>Marca de referencia en el brazalete para ubicación del brazalete sobre la arteria.</p> <p><b>Метки на манжете обозначают требуемое положение манжеты на артерии.</b></p> <p>Simbolo riportato sul bracciale che indica la posizione del bracciale stesso sull'arteria.</p>  |
|    | Gebrauchsanweisung befolgen <p>Follow the operating instructions</p> <p>Suivre les instructions</p> <p>Seguir las instrucciones del manual</p> <p><b>Соблюдать руководство по применению</b></p> <p>Rispettare le istruzioni per l'uso</p>   |
|    | Vorsicht Bruchgefahr <p>Fragile, handle with care</p> <p>Attention: fragile</p> <p>Fragil, manipular con precaución</p> <p><b>Осторожно! Опасность разрушения!</b></p> <p>Attenzione, fragile</p>  |
|    | Trocken Lagern <p>Keep dry</p> <p>Maintenir au sec</p> <p>Mantener seco</p> <p><b>Хранить в сухом месте</b></p> <p>Conservare in luogo asciutto</p>  |
|  | Grüner Punkt (länderspezifisch) <p>Grüner Punkt (country-specific)</p> <p>Point Vert (spécifique au pays)</p> <p>Punto verde (especifico del país)</p> <p><b>Маркировка «Зеленая точка» (действует в конкретной стране)</b></p> <p>Punto Verde (specifico del paese)</p>   |
|  | Produkt enthält Latex <p>Product contains latex</p> <p>Le présent produit contient du latex</p> <p>Este producto contiene látex.</p> <p><b>Изделие содержит латекс.</b></p> <p>Il prodotto contiene lattice.</p>   |
|  | Latexfrei <p>Latexfree</p> <p>Sans latex</p> <p>Senza lattice</p> <p><b>без латекса</b></p> <p>Sim látex</p>   |
|  | Achtung! Gebrauchsanweisung befolgen. <p>Caution! Follow the operating instructions.</p> <p>Attention! Suivez les instructions d'utilisation!</p> <p>Attenzione! Seguire le istruzioni operative!</p> <p><b>Внимание! Следуйте инструкциям по эксплуатации.</b></p> <p>Atención! Siga las instrucciones del manual de uso!</p>   |
|  | LOT-Nummer / YY = steht für den jeweiligen Monat / XXXX = steht für das jeweilige Jahr <p>LOT-number / YY = stands for the respective month / XXXX = stands for the respective year</p> <p>Numero de lot /YY = signifie le mois / XXXX = stands pour l'année respective</p> <p>Numero di LOT / YY = sta per il rispettivo mese / XXXX = rappresenta il rispettivo anno</p> <p><b>LOT-номер / YY = обозначает месяц производства / XXXX = обозначает год производства</b></p> <p>Número de lote / YY = representa el mes respectivo / XXXX = representa el año respectivo</p>   |
|  | Symbole Armumfang <p>Icon arm circumference</p> <p>Ícones circunferéncias de bras</p> <p>Simbolo circonferenza braccio</p> <p><b>Обозначение окружности руки</b></p> <p>Simbolos de circunferencias del brazo</p>  |
|  | Herstellungsdatum <p>Date of Manufacture</p> <p>Date de fabrication</p> <p>Data di produzione</p> <p><b>Дата производства</b></p> <p>Fecha de manufactura</p>  |
|  | Achtung <p>Attention</p> <p>Attenzione</p> <p><b>внимание</b></p> <p>Atención</p>  |

**Erläuterung der verwendeten Symbole**

**Explanation of the symbols used**

**Explication des symboles utilisés**

**Explicación de los símbolos utilizados**

**Разъяснение**

**ис**

**кльзуюемых**

**симвлкв**

**Spiegazione dei simboli utilizzati**

**Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.**

**The following symbols are depicted on the packaging.**

**Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.**

**En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.**

**На**

|  |   |   |
|--|---|---|
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |
| <b>кльзуюемых</b>  |   |   |
| <b>симвлкв</b>   |   |   |
| <b>Spiegazione dei simboli utilizzati</b>                                      |   |   |
| <b>Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.</b>     |   |   |
| <b>The following symbols are depicted on the packaging.</b>                    |   |   |
| <b>Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.</b>     |   |   |
| <b>En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.</b> |   |   |
| <b>На</b>  |   |   |
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |
| <b>кльзуюемых</b>  |   |   |
| <b>симвлкв</b>   |   |   |
| <b>Spiegazione dei simboli utilizzati</b>                                      |   |   |
| <b>Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.</b>     |   |   |
| <b>The following symbols are depicted on the packaging.</b>                    |   |   |
| <b>Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.</b>     |   |   |
| <b>En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.</b> |   |   |
| <b>На</b>  |   |   |
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |
| <b>кльзуюемых</b>  |   |   |
| <b>симвлкв</b>   |   |   |
| <b>Spiegazione dei simboli utilizzati</b>                                      |   |   |
| <b>Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.</b>     |   |   |
| <b>The following symbols are depicted on the packaging.</b>                    |   |   |
| <b>Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.</b>     |   |   |
| <b>En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.</b> |   |   |
| <b>На</b>  |   |   |
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |
| <b>кльзуюемых</b>  |   |   |
| <b>симвлкв</b>   |   |   |
| <b>Spiegazione dei simboli utilizzati</b>                                      |   |   |
| <b>Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.</b>     |   |   |
| <b>The following symbols are depicted on the packaging.</b>                    |   |   |
| <b>Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.</b>     |   |   |
| <b>En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.</b> |   |   |
| <b>На</b>  |   |   |
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |
| <b>кльзуюемых</b>  |   |   |
| <b>симвлкв</b>   |   |   |
| <b>Spiegazione dei simboli utilizzati</b>                                      |   |   |
| <b>Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.</b>     |   |   |
| <b>The following symbols are depicted on the packaging.</b>                    |   |   |
| <b>Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.</b>     |   |   |
| <b>En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.</b> |   |   |
| <b>На</b>  |   |   |
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |
| <b>кльзуюемых</b>  |   |   |
| <b>симвлкв</b>   |   |   |
| <b>Spiegazione dei simboli utilizzati</b>                                      |   |   |
| <b>Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.</b>     |   |   |
| <b>The following symbols are depicted on the packaging.</b>                    |   |   |
| <b>Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.</b>     |   |   |
| <b>En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.</b> |   |   |
| <b>На</b>  |   |   |
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |
| <b>кльзуюемых</b>  |   |   |
| <b>симвлкв</b>   |   |   |
| <b>Spiegazione dei simboli utilizzati</b>                                      |   |   |
| <b>Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.</b>     |   |   |
| <b>The following symbols are depicted on the packaging.</b>                    |   |   |
| <b>Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.</b>     |   |   |
| <b>En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.</b> |   |   |
| <b>На</b>  |   |   |
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |
| <b>кльзуюемых</b>  |   |   |
| <b>симвлкв</b>   |   |   |
| <b>Spiegazione dei simboli utilizzati</b>                                      |   |   |
| <b>Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.</b>     |   |   |
| <b>The following symbols are depicted on the packaging.</b>                    |   |   |
| <b>Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.</b>     |   |   |
| <b>En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.</b> |   |   |
| <b>На</b>  |   |   |
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |
| <b>кльзуюемых</b>  |   |   |
| <b>симвлкв</b>   |   |   |
| <b>Spiegazione dei simboli utilizzati</b>                                      |   |   |
| <b>Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.</b>     |   |   |
| <b>The following symbols are depicted on the packaging.</b>                    |   |   |
| <b>Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.</b>     |   |   |
| <b>En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.</b> |   |   |
| <b>На</b>  |   |   |
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |
| <b>кльзуюемых</b>  |   |   |
| <b>симвлкв</b>   |   |   |
| <b>Spiegazione dei simboli utilizzati</b>                                      |   |   |
| <b>Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.</b>     |   |   |
| <b>The following symbols are depicted on the packaging.</b>                    |   |   |
| <b>Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.</b>     |   |   |
| <b>En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.</b> |   |   |
| <b>На</b>  |   |   |
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |
| <b>кльзуюемых</b>  |   |   |
| <b>симвлкв</b>   |   |   |
| <b>Spiegazione dei simboli utilizzati</b>                                      |   |   |
| <b>Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.</b>     |   |   |
| <b>The following symbols are depicted on the packaging.</b>                    |   |   |
| <b>Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.</b>     |   |   |
| <b>En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.</b> |   |   |
| <b>На</b>  |   |   |
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |
| <b>кльзуюемых</b>  |   |   |
| <b>симвлкв</b>   |   |   |
| <b>Spiegazione dei simboli utilizzati</b>                                      |   |   |
| <b>Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.</b>     |   |   |
| <b>The following symbols are depicted on the packaging.</b>                    |   |   |
| <b>Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.</b>     |   |   |
| <b>En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.</b> |   |   |
| <b>На</b>  |   |   |
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |
| <b>кльзуюемых</b>  |   |   |
| <b>симвлкв</b>   |   |   |
| <b>Spiegazione dei simboli utilizzati</b>                                      |   |   |
| <b>Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.</b>     |   |   |
| <b>The following symbols are depicted on the packaging.</b>                    |   |   |
| <b>Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.</b>     |   |   |
| <b>En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.</b> |   |   |
| <b>На</b>  |   |   |
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |
| <b>кльзуюемых</b>  |   |   |
| <b>симвлкв</b>   |   |   |
| <b>Spiegazione dei simboli utilizzati</b>                                      |   |   |
| <b>Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.</b>     |   |   |
| <b>The following symbols are depicted on the packaging.</b>                    |   |   |
| <b>Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.</b>     |   |   |
| <b>En el dispositivo o en su embalaje encontrarán los siguientes símbolos.</b> |   |   |
| <b>На</b>  |   |   |
| <b>рибире</b>  |  |  |
| <b>и</b>   |   |   |
| <b>у</b>   |   |   |
| <b>ис</b>  |   |   |

## **GARANTÍA**

Este producto ha sido fabricado con las máximas exigencias de calidad, y ha sido sometido a un exhaustivo control final antes de salir de la fábrica. Esto nos permite ofrecerle una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra por todos los fallos debidos demostrablemente a fallos de material o de fabricación. La garantía quedará anulada en caso de utilización indebida. Durante el plazo de vigencia de la garantía, todos los componentes defectuosos del producto serán sustituidos o reparados gratuitamente. Quedan excluidos los componentes sometidos a desgaste. Para el R1 shock-proof ofrecemos una garantía de 5, para el precisa N shock-proof de 3 años en total sobre la calibración en relación a lo exigido por la certificación CE. La garantía sólo será válida si se adjunta al producto esta tarjeta de garantía rellena íntegramente y sellada por el comerciante. Tenga en cuenta que las reclamaciones por garantía deben presentarse dentro del plazo de vigencia de la misma. Naturalmente, una vez transcurrido el plazo de la garantía realizaremos gustosamente cualquier comprobación o reparación mediante el correspondiente pago. Puede solicitar un presupuesto gratuito sin ningún compromiso. En caso de prestaciones por garantía o reparación, le rogamos envíe el producto Riester, junto con la tarjeta de garantía rellena en su totalidad, a la siguiente dirección:

Seriennummer bzw. Chargennummer, Serial number or batch number

Numméro de série/de lot, Número de serie o de lote

**Серийный номер или номер партии**, Numero di Serie risp. numero di carica

Datum, Date, Date, Fecha, **дата**, Data,

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers,

Stamp and signature of the specialist dealer,

Cachet et signature du revendeur,

Sello y firma del establecimiento especializado,

**печать и подпись официального дилера**,

Timbro e Firma del Venditore specializzato